

SEGUIE (PORTADA)

18/4/2013



**Tres mil racions d'escudella a la Seu per Sant Antoni** ■ Sant Antoni Abat, el protector dels animals, va obrir ahir en diversos municipis de Lleida les celebracions hivernals prèvies a la Setmana Santa. Així, la Seu va repartir 3.000 racions d'escudella; Alcarràs, panets beneïts; Balaguer va sortir al carrer amb carrosses i Tremp va ballar el Contrapàs.

GUIA | 40-41

**Padel**  
Indoor  
**Binéfar**  
— Grupo Claveria —

**Cursos de iniciación y perfeccionamiento**

[www.padelindoorbinefar.com](http://www.padelindoorbinefar.com)

Abrimos de lunes a domingo, de 9:00 a 23:00 h. Para más información 974 43 04 11.

**43** Serveis socials. Benestar encara no té data per pagar a les residències concertades.

**48** Defunció. Mor l'actor de cine i teatre Fernando Guillén als 81 anys a Madrid.



EFE

## TRADICIONS FESTES



Un moment de la benedicció de mascotes a Lleida.



Els carrers del centre de Balaguer es van omplir ahir amb la desfilla d'un centenar de tractors i set carrosses.

## Ponent ret homenatge a Sant Antoni

Lleida celebra la festa dels animals amb la benedicció de mascotes || La Seu reparteix 3.000 racions d'escudella, Tremp balla el Contrapàs i Balaguer surt al carrer amb carrosses, entre altres actes

### REDACCIÓ

**BALAGUER** | Ponent va celebrar ahir la festivitat en honor a Sant Antoni Abat, el protector dels animals, no només els de companyia, sinó també els utilitzats tradicionalment per a les feines del camp. I per això en comarques eminentment agrícoles, aquest sant adquireix tanta notorietat i serveix per obrir les festes d'hivern de moltes localitats.

A Lleida ciutat, la jornada va començar amb una missa a l'església de la Puríssima Sang, seguida de la tradicional benedicció d'animals. Desenes de veïns es van atansar fins les portes del temple amb les seues mascotes perquè rebessin l'aigua beneïda. Balaguer no va faltar a la cita amb el sant i va celebrar els tradicionals Tres Tombs amb un centenar de tractors i set carrosses amb motius al·legòrics a l'agricultura i la crisi. Animals, carrosses i tractors van ser beneïts i van desfilar davant les autoritats per la plaça Mercadal. La carrossa guanyadora va ser

la que duia per títol *Sant Antoni Abat, protector dels animals*, de l'associació Dona Rural. En segon lloc va quedar *La mel de la Noguera, tradició i qualitat de primera*, de l'Escola Pia. El tercer premi va ser per a Sergi Mangues i la carrossa *Tornar enrere*. La celebració va finalitzar amb un dinar popular al pavelló municipal del Molí de l'Esquerrà.

Però si ahir hi va haver un festeig especialment gastronòmic aquest va ser el de la Seu, on la confraria de Sant Antoni Abat va repartir més de 3.000 racions d'escudella. Abans, hi va haver la benedicció de panets i mascotes, els Tres Tombs i la popular 'Pujada al pal' per aconseguir un gall com a premi. Els tradicionals Tres Tombs també es van celebrar a Tremp, on a la tar-

da cents de veïns van gaudir del Ball de Contrapàs, una dansa típica protagonitzada pels joves agricultors de la localitat.

Per la seua part, Sanatija va celebrar aquesta festa ancestral a la Segarra amb un esmorzar i un dinar popular i la tradicional benedicció de cavalleries a la plaça Major.

A Alcarràs, on aquesta setmana ha començat la festa major,

les dones de l'associació de Mestres de Casa van repartir ahir uns 3.200 entrepans en el marc de la Festa del Porc.

Sant Antoni Abat, a Lleida TV

SEGRE plus

Vegi el vídeo al seu mòbil amb el codi.



La Seu va acollir els Tres Tombs i la benedicció d'animals.



Els joves de Tremp van ballar al ritme del ball del Contrapàs.

## TRADICIONS FESTES



MAGDALENA ALTISENT

Alcarràs va celebrar la Festa del Porc amb el repartiment de 3.200 entrepans per part de l'Associació de Mestresses de Casa.

XAVIER SANTESMASSES



Benedicció de cavalls a la plaça Major de Sanaüja.

A. E.



Els veïns d'Altorricó també van beneir les seues mascotes.

## AGENDA

### Alcarràs

■ **Avui:** A les 11.00, bicicletada, jocs infantils, circuits i xocolata-da. A la nit, sessió de ball i concert de Riot Van, Amelie i Pezki-llando.

### Torregrossa

■ **Avui:** A les 21.30 hores, teatre amb l'obra *No em convidis a sopar* a la sala recreativa municipal. Posteriorment, concert amb Big Tower, Frida i Party.

### Lleida

■ **Matí:** A les 10.00 hores, sortida de carrosses, carros i cavalleries, missa i benedicció. A la nit, sopar i ball a la Llotja.

### La Seu d'Urgell

■ **Matí:** Pregó de la festa en honor a Sant Sebastià a càrrec de mossèn Xavier Parés Saltor, rector de la parròquia de Sant Ot. A la nit, repartiment de la tradicional torrada de pa amb all i oli, cordonys i altres complements gastronòmics.

### Alguaiare

■ **Diumenge:** Els tradicionals Tres Tombs recorreran els carrers de la població. Després de l'esmorzar popular i la missa tindrà lloc la desfilada que acabarà amb l'entrega de premis.

ME GÍO 7

18/1/2013

TRADICIÓ

## La Seu celebra els Tres Tombs i reparteix la calderada de Sant Antoni

► La Confraria de Sant Antoni Abat de la Seu d'Urgell va celebrar ahir la festivitat del seu patró repartint més de 3.000 racions de la tradicional escudella. La jornada es va iniciar amb la missa a la catedral de Santa Maria d'Urgell, on es va oficiar la benedicció i repartiment del panet. A la sortida es van beneir els animals davant la catedral. Tot seguit es va fer la lluita passejada pels carrers del centre històric fins arribar al passeig Joan Brudieu, on es van fer els Tres Tombs encapçalats pels tres banderers: Jordi Vilarruba Bullich, el nou banderer, acompanyat a banda i banda pel banderer proposat i el banderer sortint, Albert Soldevila Travé, i Ramon Aril Rogé, respectivament.

AL·LA SEU D'URGELL



Bon dia

18/1/2013

X LA SEU D'URGELL

## La Confraria reparteix més de 3.000 racions d'escudella

*Nombrosos urgellencs participen en la festivitat de Sant Antoni Abat*

REDACCIÓ  
LA SEU D'URGELL

La Confraria de Sant Antoni Abat de la Seu d'Urgell va celebrar ahir la festivitat del seu patró amb el repartiment de més de 3.000 racions de la tradicional escudella d'aquesta diada. L'alcalde de la Seu, Albert Batalla, i el president del Consell Comarcal de l'Alt Urgell, Jesús Fierro, van presidir, juntament amb els membres de la confraria, els actes de celebració que s'organitzen en aquesta festa dels pagesos, carnisers i cansaladers en plena Setmana dels barbuts.

Com cada any, un gran nombre d'urgellencs es van aplegar al passeig Joan Brudieu, lloc on s'elabora aquest plat típic de Sant Antoni, per poder tastar aquesta menja típica d'hivern. La mateixa confraria va tornar a posar a disposició de tothom plats i culleres per poder degustar-la. Els confreres van elaborar la tradicional escudella de



El passeig Joan Brudieu va tornar a ser el centre de la festa.

Sant Antoni, amb uns 800 quilos d'aliments, entre verdures, llegums, carn de porc i de vedella.

La jornada de Sant Antoni va arrencar, però, a les dotze del migdia amb la missa solemne a la catedral de Santa Maria, on es va oficiar la tradicional benedicció i repartiment del panet de Sant Antoni. A la sortida de l'ofici es va beneir els animals davant la catedral. Tot seguit

va tenir lloc la lluita passejada pels carrers del centre històric de la Seu fins a arribar al passeig Joan Brudieu. Allà es van fer els tradicionals Tres Tombs, encapçalats pels tres banderers: Jordi Vilarruba, el nou banderer, que duia el pendó de la Confraria de Sant Antoni, acompanyat a banda i banda pel banderer proposat i el banderer sortint, Albert Soldevila i Ramon Aril. ■



TONY ALCÁNTARA

Los leridanos bendicieron ilusionados a sus mascotas en la Església de la Purísima Sang

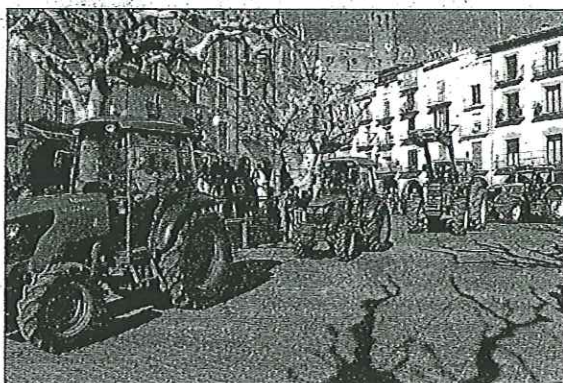
## Los animales de compañía se encomiendan a Sant Antoni Abat

**LLEIDA** • La tradicional fiesta de Sant Antoni Abat arrancó ayer su 72 edición con la bendición de panes y animales en la Església de la Purísima Sang. Hasta el lugar se desplazaron decenas de leridanos acompañados por sus animales de compañía, en su mayoría perros.

La jornada festiva continuó a mediodía con una misa en honor al santo. Paralelamente otras poblaciones como Balaguer o la Seu d'Urgell también se sumaron a esta festividad bendiciendo a los animales y paseando los carros por las calles para realizar los Tres Tombs.

Los siguientes actos dedicados a Sant Antoni Abat en Lleida se desarrollarán el próximo sábado. A las 10.00 horas saldrán carrozas, carros y caballerías en dirección a la avenida Blondel, donde serán bendecidos. En ese punto también se podrá presenciar el desfile de los Tres Tombs. A las 21.00 horas se compartirá una cena en la Llotja y a las 23.24 horas se despedirá la jornada con un baile a cargo de la orquesta New York.

Sant Antoni Abat fue un monje cristiano considerado el patrón de los animales domésticos.



ROSAM. SAURET

Los tractores realizaron los Tres Tombs por las calles de Balaguer



S.U.

Varlos caballos recibieron la bendición en la Seu d'Urgell

## Jordi Pallarès

REGIDOR DE PROMOCIÓ ECONÒMICA DE LA SEU D'URGELL

# “El Pirineu ha d'aprofitar el sector agroalimentari com a revulsiu per recuperar-se”

DAVID MARÍN  
LLEIDA

**J**ordi Pallarès Porta té 51 anys, treballa al departament d'administració de la Cooperativa Cadí i és el regidor de Promoció Econòmica de l'Ajuntament de la Seu d'Urgell des del 2011, càrrec assumit en un moment econòmic especialment complex, en què les polítiques locals de promoció de l'economia tenen menys recursos però, alhora, tenen una importància més capital per compensar les dificultats de les empreses i emprenedors a l'hora d'aconseguir finançament i invertir en promoció.

Quina és la situació, a la Seu d'Urgell i al conjunt de la comarca? Semblant a la de la resta de Catalunya, estem passant per un període difícil amb destrucció de llocs de treball i tancament d'empreses i de comerços. Això també repercuteix en la demografia. Després de dècades de recuperació de la població al Pirineu, que ha estat el nostra gran problema històric, aquest any 2012 el cens de població del a Seu d'Urgell ha tornat a baixar per segon any consecutiu. Per falta de feina, hi ha alguns ciutadans que n'estan marxant, sobretot immigrants que havien vingut els darrers anys. A més de la situació general catalana, ara estem notant com la crisi també ha començat a afectar de ple Andorra, i la nostra economia està molt lligada al Principat andorrà.

De quina manera us afecta?  
La relació és molt estreta. A la Seu d'Urgell hi viu molta gent que té o tenia el lloc de

“

**A la Seu d'Urgell notem molt que ara a Andorra han entrat de ple en la crisi**

**L'agroalimentari aguanta, però els preus alts de gra i gasoil estan fent mal als ramaders**

**La Seu ha de fer amb el formatge el mateix que ha fet Valls amb el calçot**

**Les dificultats estan fent innovar i sorgeixen nous projectes i noves maneres de fer**



Jordi Pallarès durant una roda de premsa. AJUNTAMENT SEU D'URGELL

treball a Andorra i que cada dia va i ve. El comerç, la restauració, el turisme de la Seu també miren d'aprofitar el gran motor turístic que genera Andorra, tenim equipaments i infraestructures com el Parc de Segre, la natura, l'esport d'alta tecnificació i també el popular, i un patrimoni cultural atractiu per al turisme i, si les coses allà van bé, aquí es nota. I al contrari, també. No tots els sectors evolucionen de la mateixa manera, n'hi ha que estan ben adaptats a la situació i funcionen bé.

Quins?

El sector més potent de la comarca és l'agroalimentari. És un sector que està aguantant molt bé la situació econòmica actual i és un dels punts forts de la Seu i

de l'Alt Urgell. Tenim des d'una cooperativa gran i fortament arrelada i que exporta el 35% de la producció, com és Cadí, fins a petits elaboradors artesans de carn i llet, que són d'una gran qualitat. És un sector fort i molt arrelat a la comarca. Els productors, però, també passen dificultats afegides a la situació econòmica, com són la pujada del preu dels cereals i el dels combustibles. El que hem de fer és aprofitar aquesta força del sector alimentari a la Seu d'Urgell i el Pirineu perquè reverteixi en benefici del territori i tots ens recuperem.

De quina manera?

Hem de ser capaços de situar-nos com la ciutat i el territori referent del formatge. Igual que el calçot a

Valls, o el xatò al Garraf i el Penedès, a l'Alt Urgell i la Cerdanya som experts en un producte que genera interès, que pot atraure visitants, que té una gran potencialitat econòmica amb cooperatives que facturen més de 40 milions d'euros i que exporten més d'un terç de la producció, amb dos denominacions d'origen de producte (DOP) d'Alt Urgell i la Cerdanya, una per al formatge i una per a la mantega, amb una gran varietat de productes. Dedicuem la fira de Sant Ermengol als formatges artesans del Pirineu, i cada any hi passen unes 50.000 persones, fet que demostra que hi ha un interès i un prestigi i que això mou un públic important. L'hem d'aprofitar i fer-lo venir perquè això significa una

gran potencialitat per a altres sectors com el de serveis, el del comerç, l'hostaleria, la restauració. Des de l'administració hi hem d'ajudar amb les fires, la dinamització, l'emprenedoria, i més encara en aquests moments, en què el crèdit està aturat.

Què hi poden fer, els ajuntaments, amb aquest problema?

És cert que no tot el que voldríem, però s'hi poden fer coses i les estem fent. Per exemple, tenim un programa de suport a l'obertura de nous establiments comercials, poden subvencionar fins a 1.500 euros i això evidentment no soluciona les grans inversions però sí que és una empenta per ajudar a adequar i engegar projectes ara que els crèdits estan molt limitats. Estem començant a detectar, en aquest sentit, un cert moviment per la creació de nous negocis i projectes, i a poc a poc l'emprenedoria es va posant en marxa, sobretot entre els més joves i en sec-

“

**A l'administració hem de donar suport, el que es pugui, ara que el crèdit està tancat**

tors lligats a la tecnologia, i també empreses de sectors tradicionals que estan buscant i trobant noves fórmules per reconduir la situació i ho fan amb èxit.

Les dificultats també fan posar en marxa l'enginy. Doncs sí, no m'atreveixo a fer prediccions, evidentment, i menys en els temps en què vivim, però sí que és veritat que s'hi veuen projectes esperançadors.

Posi-me'n un exemple  
La Burricleta en seria un. Ho han impulsat uns joves de la Seu i és un gran èxit. Es tracta d'un híbrid de bicicleta elèctrica pensat per al turisme i el passeig en zones rurals. A més de vendre-la o llogar-la, organitzen viatges personalitzats. Han creat un nou producte i un nou servei i noves fórmules per comercialitzar-la i els va molt bé. És el camí.

Bon dia

18/4/2013

## EMPRESSES



### La cooperativa Cadí renova l'envàs de la llet fresca

La cooperativa Cadí ha renovat el tradicional envàs de la llet fresca que es comercialitza a la Seu d'Urgell i comarca. D'aquesta manera, la bossa blanca amb lletres blaves s'ha substituït per una ampolla de plàstic. L'objectiu del canvi és millorar la imatge del producte i de la marca Cadí, així com facilitar-ne el maneig i la conservació.

BON DIA

18/4/2013

INFORMACIÓ

## Suport d'alumnes de La Salle als mecànics de les G.Sèries

REDACCIÓ  
LA SEU D'URGELL

El Col·legi La Salle de la Seu d'Urgell ha firmat un conveni amb l'Automòbil Club d'Andorra perquè els alumnes del cicle formatiu d'electromecànica de vehicles puguin anar a fer suport tècnic o pràctic als mecànics professionals de les G.Sèries BPA, segons van informar des del centre educatiu.

De fet, el novembre passat responsables de l'organització de les G.Sèries BPA van visitar els alumnes de mecànica per plantejar-los aquesta opció, iniciativa que ha estat un èxit ja que, segons van explicar des de



Alumnes de La Salle amb el pilot Marc Márquez.

La Salle, tots els alumnes de segon han decidit participar-hi.

La competició són un seguit de curses al circuit de gel del Pas de la Casa. Tenen diverses parti-

cularitats: pista de gel, condicions variables i temperatures baixes. El cotxe el poden compartir dos pilots amb un sol dorsal i hi ha la categoria de joves pilots. ■

SEGRE / AGENDA / 18/1/2013

20.00

LA SEU D'URGELL. SALA IMMACULADA.

**'Lo niu dels bandolers...'**

Dins de la festa de Sant Sebastià, l'investigador i arxiver de la Seu Lluís Obiols presenta el llibre *Lo niu dels bandolers de Catalunya: els setges del castell d'Arsèguel (1588-1592)*.

BON DIA

18/4/2013

l'ÒBIT

## L'empresari i escriptor de Peramola Jesús Pallarès mor als 90 anys

REDACCIÓ PERAMOLA

L'església de Sant Miquel va acollir ahir la missa funeral per l'escriptor i empresari Jesús Pallarès Bach, de l'hotel Can Boix de Peramola, que va morir dimecres a l'edat de 90 anys.

Nascut el 1922, Jesús Pallarès va viure en primera persona els inicis incipients del turisme en el medi rural a l'Alt Urgell, ja que el 1931 el seu pare va convertir la seva casa de pagès en un allotjament per a visitants, tot anticipant el camí que seguirien moltes masies de la comarca al cap d'unes dècades.

Precisament, per la tasca de Pallarès al capdavant de l'establiment Can Boix, la Generalitat de Catalunya li va atorgar la medalla al mèrit turístic l'any 2008.

Pallarès també es va dedicar a la literatura. És autor dels llibres *Fusta de boix* (1992), en què explica la història de la



Jesús Pallarès.

casa pairal des de l'any 1763, i *Memòries d'uns cabalers* (1995), a més de diversos relats curts aplegats en volums col·lectius, alguns dels quals van ser guardonats en el Certamen literari de la gent gran. L'escriptor formava part de l'Associació Llibre del Pirineu i col·laborava habitualment en diverses publicacions. ■

OBIT

EL PERIÒDIC



►► El complex rural i hotelier de Can Boix a Peramola.

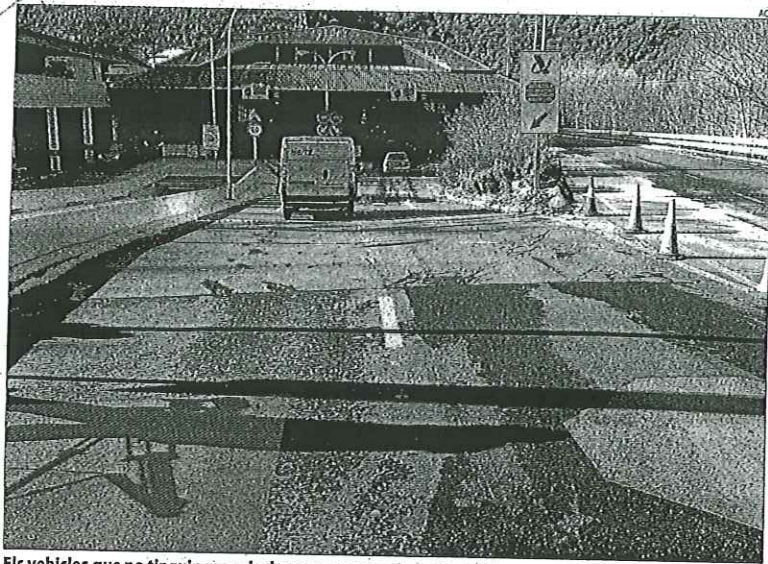
## Pallarès, patriarca de l'hotel Can Boix, mor als 90 anys

Empresari i escriptor, és autor de diferents llibres de memòria

EL PERIÒDIC  
ESCALDES-ENGORDANY

L'escriptor i empresari Jesús Pallarès Bach, de l'Hotel Can Boix de Peramola, va morir dimecres passat a l'edat de 90 anys, segons va informar ahir el Consell Comarcal de l'Alt Urgell en un comunicat que el descriu com «un home il·lustrat, treballador i inquiet». Continuador de l'hotel fundat pel seu pare, va modernitzar i ampliar l'establiment fins a passar-ne la direcció al seu fill Joan, que l'ha convertit

en un dels hotels de més prestigi de Catalunya, amb una acreditada cuina. Pallarès va conrear també la literatura. És autor dels llibres *Fusta de boix* (1992), on explica la història de la casa pairat des de l'any 1763, i *Memòries d'uns cabalers* (1995), a més de diversos relats curts, alguns dels quals van ser guardonats en el Certamen Literari de la Gent Gran. Formava part de l'Associació Llibre del Pirineu i col·laborava en diverses publicacions. Entre les seves aficions hi havia l'aeronàutica: fins fa pocs anys encara se'l podia veure sobrevolant la comarca amb ultralleuger. Era el pare de l'actual alcalde del municipi, Joan Pallarès. ≡



SEGRE

18/4/2013

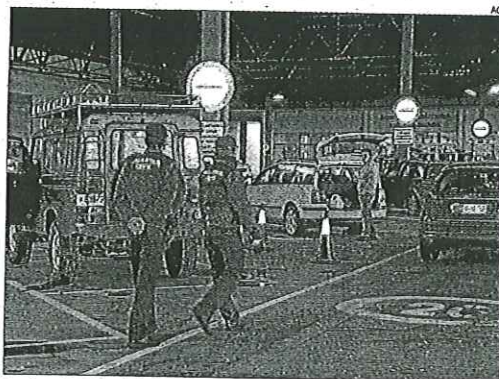
Els vehicles que no tinguin res a declarar passaran pel carril verd i la resta, per l'altre.

## Duana més àgil

La Farga estrena un carril per a cotxes que hagin de declarar i un altre per als que no || El 2012, el decomís de divises i de tabac en aquest punt va augmentar un 18%

[LA FARGA DE MOLES] L'Agència Tributària va posar ahir en funcionament a la duana de la Farga de Moles un sistema de doble circuit per al trànsit de viatgers procedents d'Andorra amb l'objectiu de facilitar-hi la circulació. Aquest doble circuit consisteix en dos carrils d'entrada, un de roig per als turismes amb mercaderies que hagin de ser declarades i un altre de verd per a la resta de vehicles. Malgrat el nou sistema, els agents de la Guàrdia Civil continuaran fent controls aleatoris a la resta dels vehicles. Tant el carril verd com el roig estan senyalitzats horitzontalment a terra i amb senyals de circulació. L'elecció d'un circuit o un altre té el valor d'una declaració tributària, cosa que significa que el conductor que es dirigeixi cap al circuit verd està afirmant que no porta mercaderies que superin les quantitats autoritzades en concepte de franquícia. Per aquest motiu, si finalment és revisat i li troben productes que haurien d'haver estat declarats, se li imposaran les sancions previstes en la normativa duanera. Cada dia passen per la duana uns deu vehicles amb mercaderies per declarar.

El delegat provincial de l'Agència Tributària a Lleida, David Bonet, va explicar que les confiscacions de divises procedents d'Andorra durant el 2012 van ser d'1,6 milions d'euros. Aquesta xifra suposa un increment del 18 per cent respecte a l'exercici anterior. Pel que fa a contraban de tabac, el valor de les confiscacions efectuades durant el 2012



Imatge de l'interior de la duana de la Farga de Moles.

| DADES                                                                                                             |                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1,6</b>                                                                                                        | <b>650.000</b>                                                                                              |
| MILIONS D'EUROS                                                                                                   | EUROS                                                                                                       |
| La Guàrdia Civil va decomissar l'any passat aquest import en divises procedents d'Andorra a la duana de la Farga. | Aquest va ser el valor dels paquets de tabac confiscats per la Guàrdia Civil durant l'últim any a la duana. |

va ascendir a 650.000 euros, mentre que l'any anterior el valor del tabac decomissat al punt fronterer va ser de 550.000 euros. Bonet va explicar que durant l'any passat es

van efectuar un total de 360 actes al recinte duaner per contraban i durant el 2011 van ser 300.

El delegat de l'Agència Tributària va apuntar a la crisi econòmica com la causa més probable d'aquest increment de confiscacions de tabac i de divises. A la inauguració del nou sistema també hi van assistir la subdelegada del Govern a Lleida, Inma Mansó, i el comandant de la Guàrdia Civil Vicente Luengo.

### CRISI

L'Agència Tributària atribueix a la crisi econòmica l'augment del contraban

PUNT  
FRONTERER

## Tema del dia

CARRIL VERD I VERMELL A LA DUANA ESPANYOLA

## Pas lliure si no hi ha res per declarar

La Farga de Moles inaugura un doble circuit de pas que permetrà als conductors que no hagin d'informar de divises o mercaderia no haver-se d'aturar ■ L'objectiu és evitar les cues i optimitzar recursos humans

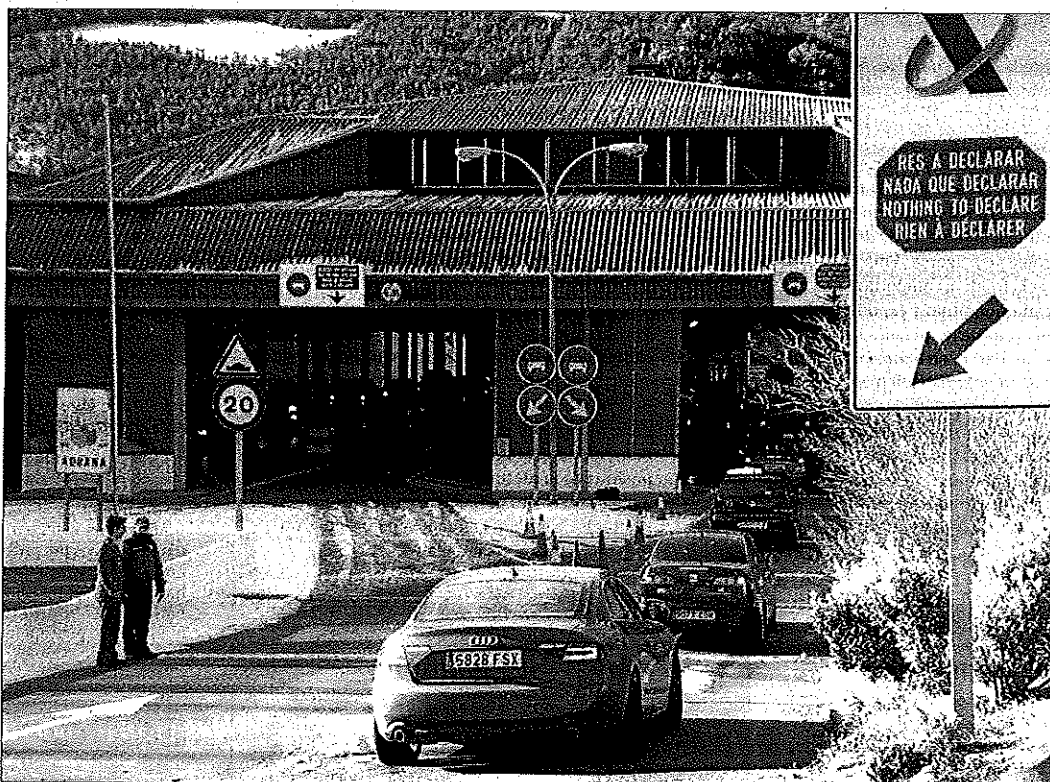
D. MORENO  
Andorra la Vella

El pas dels conductors que provenen d'Andorra per la duana de la Farga de Moles ha sofert, des d'ahir, un canvi substancial. S'ha habilitat un doble circuit que permet a aquelles persones que no portin mercaderia o que no portin la quantitat que requereix una declaració travessar el punt fronterer sense haver-se d'aturar per ser fiscalitzats per la guàrdia civil. Un cop el conductor que surt de territori andorrà s'apropi a la duana comprovarà que la senyalització s'han instal·lat panells i també s'han pintat els carrils: li indica que si no té ni mercaderia ni divises per declarar pot seguir el carril verd i que, si ha de fer el tràmit tributari, ha de seguir el carril vermell. La via verda significa pas lliure pel punt fronterer malgrat que hi haurà controls aleatoris de la guàrdia civil per evitar que es converteixi en una manera fàcil d'escapolir-se per als infractors.

La subdelegada del govern espanyol a Lleida, Imma Manso, va visitar ahir la Farga de Moles per comprovar *in situ* el funcionament d'aquest doble circuit de pas. Allà va explicar que "fins ara el sistema de circuit roig i circuit verd solament era obligatori als ports i aeroports i, en el cas de les duanes terrestres, és potestatiu". Si que fa anys que funciona; però, en l'altra duana que hi ha en territori espanyol: la de la Línea de la Concepción (Cadis), amb Gibraltar. Manso va explicar que la redistribució del trànsit ha de suposar una gran millora per a la circulació que prové d'Andorra: "No es faran aquestes cues tan llargues que es feien fins ara perquè els que no tinguin res per declarar aniran pel carril verd." A més, Manso va assenyalar que els canvis permetran optimitzar els efectius de la guàrdia civil. No es reduiran, va assegurar, però ja no serà necessari que hi hagi un nombre tan elevat per fer el control dels vehicles i els agents es podran dedicar a altres funcions.

## CONTROLS ALEATORIS

Manso va insistir que també hi haurà vigilància sobre el carril verd. Els controls s'efectuaran "com fins ara, per denúncia o ale-



Una filera de cotxes s'endinsa a la duana usant l'anomenat carril verd, el destinat als que no tenen res a declarar.

ANA / M. T.

## QUÈ HA DIT

Imma Manso

SUBDELEGADA DEL GOVERN A LLEIDA

"No es faran [a la duana] aquestes cues tan llargues que es feien fins ara"

"Es faran els controls com fins ara, per denúncia o aleatoriament"

atoriament, i es farà parer als cotxes que es cregui convenient? Tanmateix, va advertir que quan la guàrdia civil detecti, en el decurs dels controls sobre el carril verd, un conductor que sí que porta o mercaderia o divises per

## 1,6 milions d'euros comissats durant el 2012

En el decurs de l'acte es van avançar algunes dades sobre l'activitat antitrau de la duana de la Farga de Moles al llarg del 2012. Les xifres definitives es donaran a conèixer en un parell o tres de setmanes però el delegat de l'Agència Tributària a Lleida, David Bonet, va informar que la quantia de divises comissades durant l'any passat ascendix a 1,6 milions i que és un 20% superior a la xifra de l'exer-

cicl anterior, el 2011, quan es van comissar 1,35 milions. Malgrat l'augment, no s'ha assolit el nivell rècord del 2010. Llavors la quantitat intervinguda a la frontera va arribar als 2,5 milions. Bonet va assenyalar que, com ja va sent habitual els darrers anys, la major part de divises que es detecten al punt fronterer pertanyen a persones que vénen d'Andorra i circulen en direcció territori espanyol, i va

indicar que l'explicació és, en la gran majoria de casos, la crisi. "Es tracta de la necessitat de solucionar problemes de liquiditat de l'empresa o del que sigui."

Quant al contraban de tabac -es tracta de xifres de l'Agència Tributària que no coincidiran amb el global intervingut per la guàrdia civil-, va manifestar que s'han aixecat unes 360 actes per cigarretes valorades en 650.000 euros.

declarar, "automàticament tindrà una sanció". Va insistir que triar el carril esdevé una declaració implícita i quedarà sobreentès que qui triï el circuit de color verd malgrat que hauria d'haver seguit el vermell és un infractor.

Les xifres facilitades per Imma Manso constaten que és una part ínfima dels conductors que passen per la duana els que diuen que han de declarar. Dels centenars que la poden travessar cada dia "són uns deu al dia". Manso va

aprofitar per recordar que s'ha de declarar: les quanties econòmiques superiors a 10.000 euros i la mercaderia amb valor superior a 900 euros, i hi va afegir que productes com l'alcohol o el tabac tenen franquícies específiques.

CONTROL DUANER

# La duana inaugura un sistema de doble carril per agilitzar el trànsit

*La nova iniciativa separa els vehicles en funció de si han de declarar o no cap mercaderia*

REDACCIÓ / AGÈNCIES  
ANDORRA LA VELLA / LA FARGA DE MOLES

L'Agència Tributària va posar en funcionament ahir a la duana de la Farga de Moles un sistema de doble circuit per al trànsit de viatgers procedents d'Andorra. L'objectiu de la iniciativa és facilitar el pas de vehicles per la duana hispano-andorrana i evitar cues, així com optimitzar la tasca dels efectius de la guàrdia civil que hi treballen.

Així, el punt de control duaner té ara dos carrils diferents. Pel denominat circuit vermell, situat a l'esquerra, hi transitaran els viatgers amb mercaderies que hagin de ser objecte de declaració. Aquesta opció, indicada amb les corresponents marques i cartells, els conduirà a una zona d'aparcament on estacionaran el vehicle per presentar la documentació, fer l'ingrés que escaigui i ser revisats.

D'altra banda, pel circuit verd, a mà dreta, hi circularan els viatgers que no portin mercaderies que hagin de ser declarades o que en portin en quantitats que no superin les permeses en concepte de franquícia. Tot i així, els agents de la guàrdia civil en funcions de resguard duaner els podran indicar que també se sotmetin a revisió, segons va explicar la subdelegada del Govern espanyol a Lleida, Inma Manso, que va destacar que en certa manera amb aquest nou sistema el viatger fa una declaració tributària en el moment que decideix si passa pel carril verd o vermell.

Així doncs, si es troben mercaderies al circuit verd que haurien d'haver estat declarades s'imposaran les sancions previstes en la normativa duanera.

Actualment es pot circular lliurement cap a Espanya amb



Les noves senyalitzacions que indiquen la ruta verda o la vermella.

un màxim de 10.000 euros en efectiu, amb 900 euros de mercaderies normals i amb 300 de mercaderies d'alimentació, a banda de les franquícies especials de tabac i alcohol.

En la inauguració del sistema de carril doble, que serà vàlid

exclusivament per als viatgers que transiten amb turismes, hi van ser presents també el delegat provincial de l'Agència Estatal d'Administració Tributària, David Bonet, i el comandant de la guàrdia civil de Lleida Vicente Luengo. ■

## El comís de divises i tabac puja un 18% durant el 2012

El delegat de l'Agència Tributària a Lleida, David Bonet, va fer públic ahir que els decompis de divises i de tabac de contraban a la duana de la Farga de Moles s'han incrementat un 18% el 2012 respecte de l'any anterior. Així, Bonet va precisar que la intervenció de divises va pujar fins a 1,6 milions d'euros respecte de l'any anterior, mentre pel que fa al tabac es va decomissar mercaderia per valor de 650.000 euros, davant dels 550.000 del 2011.

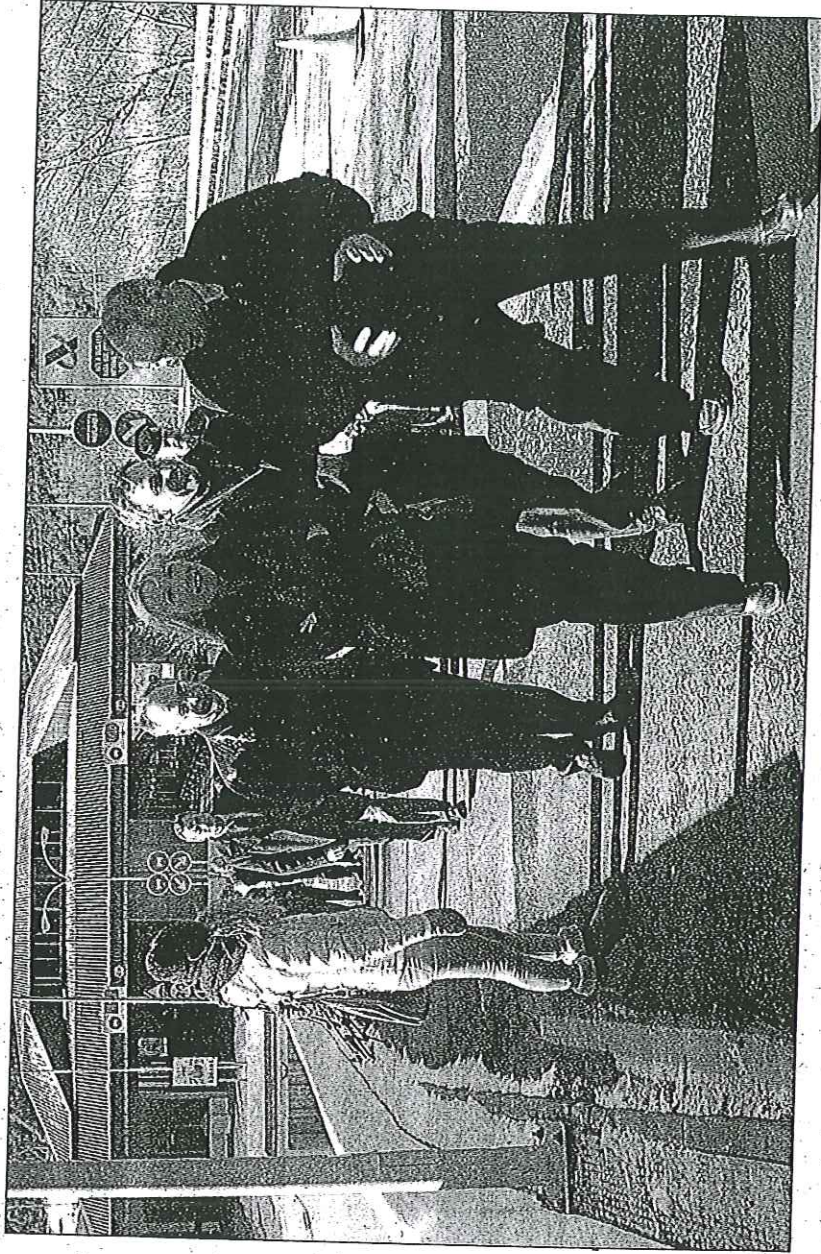
# La Farga abre un paso sólo para vehículos que declaren

A FARGA DE MOLES • La Agencia tributaria puso ayer en funcionamiento en la Duana de la Farga de Moles un sistema de doble circuito para el tráfico de viajeros procedentes de Andorra con el objetivo de facilitar la circulación de vehículos.

El sistema consiste en el establecimiento de dos carriles diferentes para aquellos vehículos que tienen que pararse para rellenar la declaración y otros trámites de la duana, y para aquellos que no lleven mercancías que tengan que ser declaradas. Este sistema de doble circuito es lido solo para los turistas. Los vehículos de transporte de mercancías o pasajeros, tendrán que circular por la ruta establecida para ellos. Por el circuito rojo transitarán los viajeros con mercancías que tengan que ser objeto de declaración. Por

Los turistas que no tengan que parar en la duana seguirán un 'circuito verde'

el verde los que no deban declarar. Cabe recordar que las mercancías que no deben declararse son aquellas que su valor no pase de 900 euros por persona, en el caso de la alimentación 300 euros. Para los menores de 15 años el valor de la mercancía no puede pasar los 450 euros. No se tendrá en cuenta el equipaje personal ni los medicamentos. En el caso del carburante no se pueden exceder los 10 litros.



La subdelegada del Gobierno en Lleida, Inma Manso, asistió ayer a la presentación del doble circuito

LM Manso

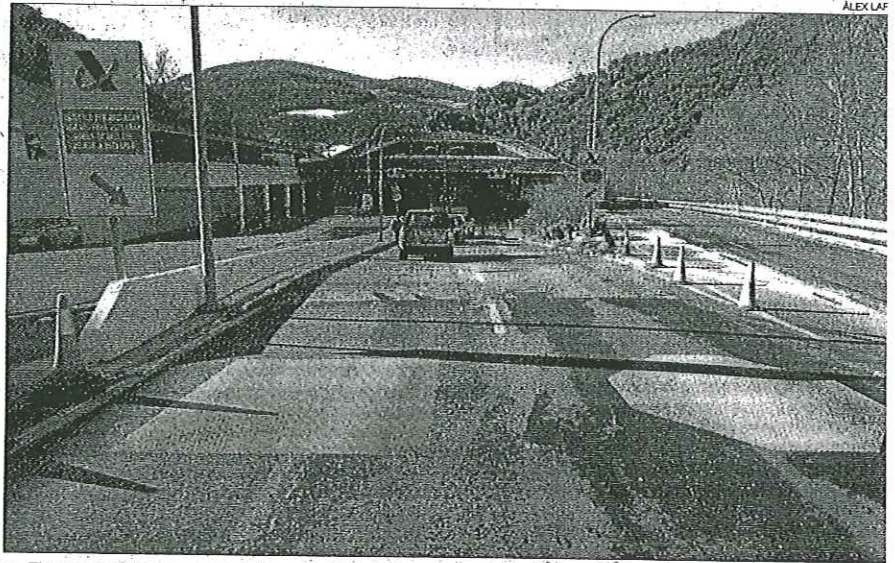
18/4/2013

# Vermell i verd per declarar o no a la duana de la Farga de Moles

El sistema vol agilitzar els tràmits duaners per als viatgers

JOSEP ROMERO  
ESCALDES-ENGORDANY  
El Periòdic d'Andorra

L'Agència Tributària espanyola va posar ahir dijous en funcionament a la Duana de la Farga de Moles un sistema de doble circuit per al trànsit de viatgers procedents d'Andorra. L'objectiu de la iniciativa és facilitar el pas de vehicles per la duana hispanoandorrana i optimitzar la tasca dels efectius de la Guàrdia Civil que treballen al punt fronterer, segons va informar en un comunicat la subdelegació del Govern espanyol a Lleida. La instal·lació compta a partir d'ara amb dos carrils diferents. Pel denominat «circuit vermell», situat a l'esquerra, hi transitaran els viatgers amb mercaderies que hagin de ser objecte de declaració. Aquesta opció, indicada amb les corresponents marques i cartells, els conduirà a una zona d'aparcament on estacionaran el vehicle per presentar la documentació, efectuar l'ingrés que s'escaigui i ser revisats. En canvi, el circuit verd, a mà dreta, serà emprat pels viatgers que no portin mercaderies que hagin de ser declarades o que en portin en quantitats que no superin les permesses per les franquícies duaneres. No obstant això,



► Els cartells indiquen el nou sistema de doble circuit, en sentit sud de la duana de la Farga, estrenats ahir.

els agents de la Guàrdia Civil podran indicar, a discreció, que també se sotmetin a revisió. El sistema de carril doble serà vàlid exclusivament per als viatgers que transiten en turismes. Pel que fa als vehicles de transport de mercaderies i passatgers, hauran de circular per la via establerta com fins ara.

**SANCIONS** / L'elecció d'un circuit o altre tindrà el valor d'una declara-

ció tributària. Així doncs, si es troben mercaderies al circuit verd que haurien d'haver estat declarades, s'imposaran les sancions previstes en la normativa duanera.

**SATISFACCIÓ DEL GOVERN** / El ministre de Finances i Funció Pública, Jordi Cinca, també va celebrar ahir la decisió de l'Administració espanyola en la línia de buscar solucions per tal d'evitar les cues en hores punta

i en determinats períodes de l'any, a la sortida del Principat. Cinca va felicitar-se per la iniciativa i va dir que «dóna satisfacció a la preocupació d'Andorra per les excessives retencions de sortida del país que no deixen de ser un impediment pel turista en els moments de molta afluència». El portaveu del Govern va concloure que «tot que el sigui agilitzar el passatge per la duana, ha de ser benvingut». ■

EL PERIÒDIC D'ANDORRA

18/4/2013

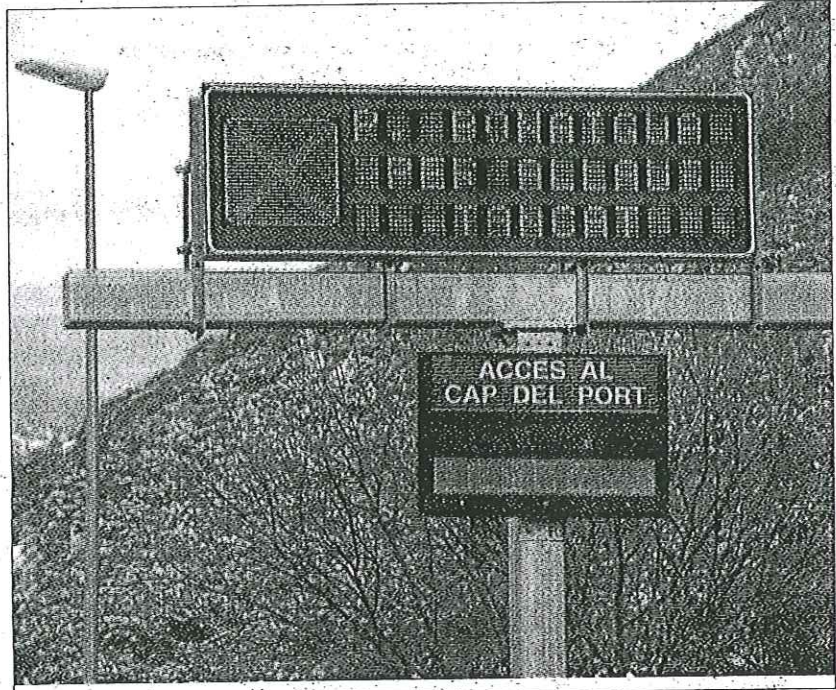
TEMPORAL DE NEU I DE VENT

# Protecció Civil aixeca l'alerta per allaus i la manté pel vent

El vent bufa amb força a tots dos extrems de Catalunya

EL PERIÒDIC  
ESCALDES-ENGORDANY  
@PeriodicAND

L'alerta del pla Allaucat es va aixecar ahir per la millora de la situació de risc d'allaus al Pirineu Occidental, on s'havien acumulat entre 100 i 170 centímetres de neu. Protecció Civil va desactivar al matí la fase d'alerta del Pla Especial d'Emergències per Allaus a Catalunya, Allaucat, que va quedar en fase de prealerta per la millora de la situació de risc d'allaus a la zona del Pirineu Occidental, segons va informar l'Agència Catalana de Notícies (ACN). Així, el risc va passar de nivell 5 (molt fort) a nivell 4 (fort) també per avui divendres. Segons l'Institut Geològic de Catalunya, avui el perill d'allaus passa a ser fort a l'Aran. En canvi, a la meitat nord de la Ribagorça, la Vall Fosca i a la meitat nord de la Pallaresa el perill va baixar i es va donar per aixecat l'avís emès dimecres passat per a aquestes dues zones. Dimecres passat va tornar a nevar i es van acumular fins a 40 centí-



► Panell informatiu sobre el port de la Bonaigua a peu de carretera.

metres de neu als cotes altes, i en tot l'episodi fins a 100 i 170 centímetres de neu. La neu es va anar assentant sobretot a cotes baixes, i la probabilitat d'allaus va disminuir molt. Per als propers dies el perill es concentra a les cotes altes de totes les orientacions. Els indrets més inesta-

bles són els vessants nord, nord-est i est. Protecció Civil demana extremer la prudència en zones de risc, no practicar l'esquí fora pista i evitar les condüctes temeràries. Protecció Civil de Catalunya manté l'alerta per les fortes ventades que afecten els dos extrems del país. ≡

**34** <sup>ma</sup> Ultramarató. L'atleta de la Pobla Eugeni Roselló guanya la Spine Race de 430 km.

**35** <sup>ma</sup> Futbol. Víctor Valdés no vol ampliar el seu contracte amb el Barça, que venç el 2014.



ESPORTS D'HIVERN ESQUÍ DE FONS

# Torna la Marxa Pirineu

Aquest diumenge, després de tres edicions cancel·lades per la falta de neu, i de nou com a Campionat d'Espanya de llarga distància || Tindrà uns 200 esquiadors i uneix les estacions de Lles i Aransa

XAVIER MADRONA

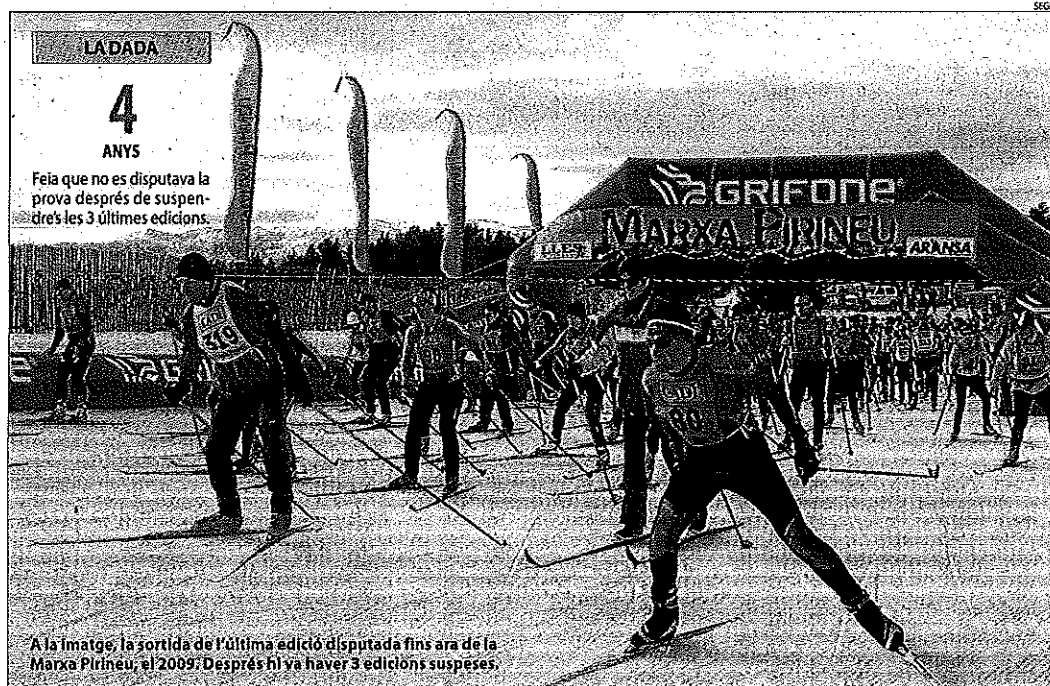
LLEIDA | La Marxa Pirineu, l'única competició d'esquí nòrdic que uneix dos estacions, ja que comença a la de Lles i acaba a la d'Aransa, ambdues a l'Alt Urgell, tornarà a disputar-se aquest diumenge després de cancel·lar-se les tres últimes edicions per falta de neu.

La present edició serà la 21 i tornarà a ser Campionat d'Espanya de llarga distància com en anteriors ocasions. L'última vegada que es va disputar la prova va ser fa quatre anys, el 2009, i va reunir una participació d'uns 250 esquiadors. Enguany, els organitzadors esperen assolir almenys els 200, perquè, segons el director de la cursa, Ramon Sellés, fins a l'últim moment ha tornat a planar l'amenaça de la suspensió. "Ha estat tot una mica precipitat perquè fins dimarts no vam tenir clar que es pogués disputar. Però com que ha nevat i en els pròxims dies s'espera més neu, podem assegurar que se celebrarà", va explicar Sellés.

La prova va arribar a comptar en els seus millors anys fins a 700 esquiadors, encara que l'habitual era entre 300 i 400. "El fet d'haver estat cancel·lada tantes vegades i la pressa que hem tingut a organitzar-la repercutirà aquest any en la participació, però es tracta d'una cursa incomparable, amb un recorregut impressionant i única a Espanya al començar i acabar a dos estacions diferents", va assenyalar el director de la prova.

La sortida de la cursa tindrà lloc a l'estació de Lles a les 10.00 hores i la prova constarà de dos recorreguts, un de més curt de 14 km i un altre de 25 km, convergint tots dos a l'estació d'Aransa, on hi haurà la línia de meta.

L'organització té previst posar a disposició dels participants un servei de transport per tor-

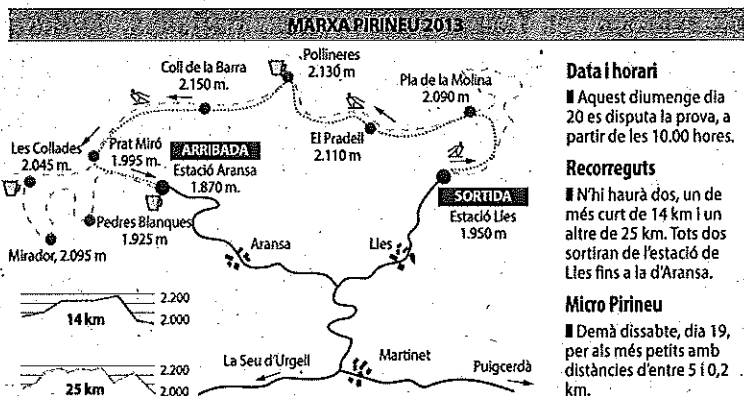


A la imatge, la sortida de l'última edició disputada fins ara de la Marxa Pirineu, el 2009. Després hi va haver 3 edicions suspeses.

nar-los al lloc de sortida, a l'estació de Lles.

Entre les novetats d'aquest any hi ha la categoria denominada familiar, en la qual han de participar com a mínim tres membres d'una família, i el còmput global del resultat puntuarà per a una classificació específica. La recollida de dorsals podrà fer-se entre avui divendres i demà dissabte a la pròpia estació de Lles.

Una altra prova emblemàtica lleidatana de la modalitat d'esquí nòrdic, la Marxa Beret, està previst que se celebri el pròxim 3 de febrer i continuarà mantenint el seu caràcter internacional.



OPORTUNITAT ÚNICA PER L'HOSTELERIA

PRIMERES MARQUES EN: FREGIDORS·RENTAGOTS·CUINES·MOSTRADORS·TRITURADORES·MOBILIARI D'OFICINA·FORNS·CAMBRES DE FRED·BARBACOES·CAMPANES·BOTELLERS...

## INCOTEL liquida estocs. Descomptes del 40% al 60%

973 752121  
comercial.incotel@grupogabitel.es

Visiti l'exposició al:  
Polígon Industrial La Raconada  
Camí d'Alpical, s/n · 25123 TORREFARRERA